

prend effet, sauf si l'Organisation fixe une autre date.

b. L'Organisation peut mettre fin au présent Accord aux conditions qu'elle fixera en ce qui concerne une Partie Contractante pour laquelle l'application du présent Accord est suspendue dans les conditions prévues au paragraphe a ou b de l'article 29 ci-dessus.

c. Si l'Organisation donne son accord à cet effet, une Partie Contractante peut mettre fin en ce qui la concerne au présent Accord, aux conditions fixées par l'Organisation.

d. Postérieurement à la fin de la troisième année de l'entrée en vigueur du présent Accord, une Partie Contractante peut mettre fin, en ce qui la concerne, au présent Accord en donnant à cet effet un préavis de trois mois au Secrétaire général de l'Organisation. Le retrait devient effectif à la date à laquelle le préavis expire ou, si les dispositions du Titre II ci-dessus sont applicables à la Partie Contractante en cause, au terme de la période comptable au cours de laquelle le préavis expire, à condition que ladite Partie Contractante ait exécuté toutes ses obligations envers le Fonds à la date de son retrait. Le Secrétaire général notifiera les préavis reçus en vertu du présent paragraphe à toutes les Parties Contractantes.

e. En cas d'application des dispositions des paragraphes a ou d du présent article:

course of which the withdrawal takes effect, unless the Organisation decides on another date.

(b) The Organisation may terminate the present Agreement, on conditions determined by it, with regard to a Contracting Party with regard to which the application of the present Agreement is suspended in accordance with the provisions of paragraph (a) or (b) of Article 29.

(c) In agreement with, and on conditions determined by, the Organisation, a Contracting Party may terminate the present Agreement with regard to itself.

(d) After the end of the third year from the coming into force of the present Agreement, a Contracting Party may terminate the present Agreement with regard to itself by giving three months' notice to the Secretary-General of the Organisation. The withdrawal shall take effect on the date on which the period of notice expires or, if the provisions of Part II of the present Agreement apply to the Contracting Party concerned, at the end of the accounting period during which the period of notice expires, provided that the Contracting Party concerned has complied with all its obligations to the Fund on that date. The Secretary-General shall inform all the Contracting Parties of the receipt of any notice given in accordance with the present paragraph.

(e) If the provisions of paragraphs (a) or (d) of the present Article apply:

i hvilken udtrædelsen finder sted, medmindre Organisationen træffer bestemmelse om en anden dato.

b) Organisationen kan på de vilkår, den fastsætter, bringe nærværende Overenskomst til ophør over for en kontraherende part, i forhold til hvilken anvendelsen af nærværende Overenskomst er suspenderet i overensstemmelse med bestemmelserne i Artikel 29, stk. a) eller b).

c) En kontraherende part kan, med Organisationens samtykke og på vilkår fastsat af denne, bringe nærværende Overenskomst til ophør i forhold til sig selv.

d) En kontraherende part kan efter udgangen af det tredje år efter nærværende Overenskomsts ikrafttrædelse med tre måneders varsel til Organisationens generalsekretær bringe nærværende Overenskomst til ophør i forhold til sig selv. Udtrædelsen skal have virkning fra og med den dag, på hvilken opsigelsesvarslet udløber, eller, hvis bestemmelserne i nærværende Overenskomsts II. Del anvendes på vedkommende kontraherende part, ved udgangen af den afregningsperiode, i hvilken opsigelsesvarslet udløber, dog forudsat, at vedkommende kontraherende part til den tid har berigtiget alle sine forpligtelser overfor Fonden. Generalsekretæren skal give alle de kontraherende parter meddelelse om modtagelsen af et opsigelsesvarsel, givet i overensstemmelse med nærværende stykke.

e) Såfremt bestemmelserne i nærværende Artikels stk. a) eller c) bringes til anvendelse: